

# GASPARDO MOD. TERREMOTO



Coltivatore ad ancore con più funzioni per l'affinamento, rimescolamento e livellamento del terreno.



Flügelschargrubber mit zusätzlichen Funktionen zur Lockerung, Mischung und Formung des Bodens.



Cultivator with teeth having several functions for refining, mixing and levelling the soil.





Cultivador de dientes con varias funciones para el refino, mezclamiento y nivelación del suelo.





Cultivateur à dents avec plusieurs fonctions pour l'affinage, mélange et nivellement du terrain.


# MOD. TERREMOTO

 L'uso del coltivatore segue l'aratura soprattutto nei terreni argillosi per uniformare in profondità il terreno e portare in superficie le zolle più grosse. L'azione di affinamento e di livellamento viene effettuata da sezioni con erpici a dischi e da rullo compattatore posteriore. I coltivatori possono essere utilizzati come sostitutivo dell'aratura per dissodare il terreno lasciando residui e sostanza organica negli strati più superficiali favorendo così l'aumento della fertilità del suolo.

 The cultivator is used after ploughing especially on clayey soil to even the ground in depth and bring the largest clods to the surface. The refining and levelling action is carried out by sections with disc harrows and by a rear tamping roller. The cultivators can be used in place of ploughing to till the ground and leave residues and organic substances in the surface layers so helping to increase the fertility of the soil.

 L'utilisation du cultivateur suit le labourage surtout sur les sols argileux pour uniformiser en profondeur le terrain et amener en surface les mottes plus grosses. L'action d'affinage et de nivellement est effectuée par des sections avec des herses à disques et par un rouleau compacteur arrière. Les cultivateurs peuvent être utilisés en remplacement du labourage pour défricher le terrain en laissant les résidus et la substance organique dans les couches les plus superficielles, favorisant ainsi l'augmentation de la fertilité du sol.

 Nach der Pflügung wird der Flügelscharrgrubber speziell auf tonhaltigen Böden zur gleichmäßigen Formung und Zerkleinerung tiefliegender großer Schollen eingesetzt. Die Lockerung und Zerkrümelung erfolgt über Scheibeneggen und Bodenwalzen, die im hinteren Bereich angeordnet sind. Flügelscharrgrubber können ersatzweise für den Pflug eingesetzt werden, um den Boden aufzulockern und eine Lage organischer Substanzen auf der Oberfläche zu hinterlassen und damit die Fruchtbarkeit des Bodens zu fördern.

 El empleo del cultivador sigue a la aradura, especialmente en los suelos arcillosos para uniformar en profundidad el suelo y hacer que los terrones más grandes afloren a la superficie. La acción de refinamiento y nivelación es efectuada por secciones con gradas de discos y por un rodillo compactador trasero. Los cultivadores se pueden utilizar en lugar de la aradura para roturar el terreno, dejando residuos y sustancias orgánicas en las capas más superficiales, así favoreciendo el aumento de la fertilidad del suelo.



## **IT** NUOVI DENTI - NUOVE PRESTAZIONI

Le forme innovative recentemente progettate dei denti permettono di dissodare, sminuzzare ed amalgamare il terreno sull'intera larghezza di lavoro. Il dente arcuato consente di amalgamare il terreno in modo ottimale e di percorrerlo senza difficoltà.

## **EN** NEW TEETH - NEW PERFORMANCE

The newly designed innovative shape of the teeth allows the soil to be broken up, pulverized and amalgamated over the whole working width. The curved tooth allows the soil to be amalgamated in an optimum way and to be passed over without difficulty.

## **FR** NOUVELLES DENTS - NOUVELLES PERFORMANCES

Les formes innovantes, conçues récemment, des dents permettent de défricher, effriter et amalgamer le terrain sur toute la largeur de travail. La dent arquée permet d'amalgamer le terrain de manière optimale et de le parcourir sans difficultés.

## **D** NEUE ZINKEN - NEUE LEISTUNG

Neu entwickelte Zinkenformen lockern, krümeln und vermischen den Boden über die gesamte Arbeitsbreite. Der geschwungene Zinken bringt eine sehr gute Bodenmischung und einen reibungslosen Bodenfluß.

## **ES** NUEVOS DIENTES - NUEVAS PRESTACIONES

Las formas innovadoras de diseño reciente de los dientes permiten roturar, desmenuzar y amalgamar el terreno en toda la anchura de trabajo. El diente curvo permite amalgamar el terreno de manera ideal y recorrerlo sin dificultad.

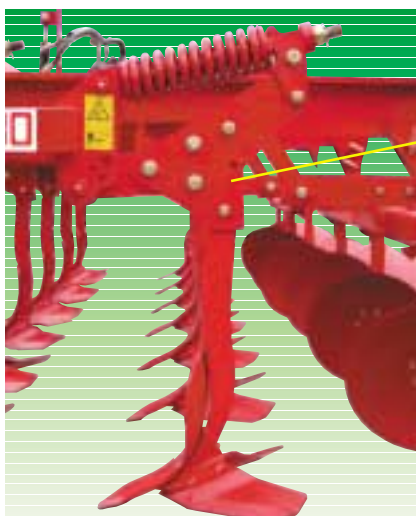


Regolazione profondità dischi  
*Disc depth adjustment*  
Réglage de la profondeur des disques  
*Tiefeneinstellung Scheiben*  
Regulación de la profundidad de los discos

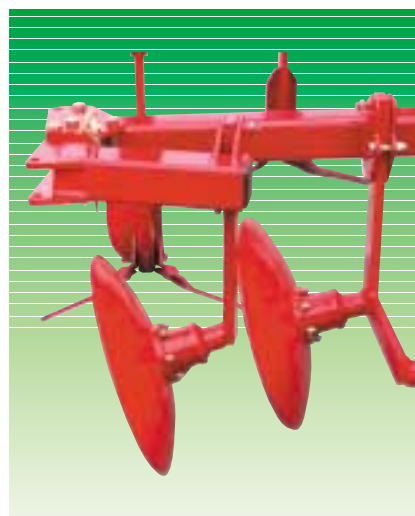
# MOD. TERREMOTO



Regolazione rullo posteriore  
*Rear roller adjustment*  
Réglage du rouleau arrière  
*Einstellung hintere Walze*  
Regulación del rodillo trasero



Particolare della vite di sicurezza  
dell'ancora  
*Detail of tooth safety screw*  
Détail de la vis de sécurité de la  
dent  
*Detailansicht*  
*Sicherheitsverschraubung*  
*Flügelschar*  
Detalle del tornillo de seguridad  
del diente



Particolare sistema sicurezza a molla  
*Detail of spring safety device*  
Détail du système de sécurité à ressort  
*Detailansicht Federsicherung*  
Detalle del sistema de seguridad de muelle



## DOTAZIONE ED ACCESSORI:

**Cultivatore ad ancore:** Altezza piano telaio 800 mm • Ancore speciali e vomere piano • Protezione per sassi con scatto automatico a molla

Completo di rullo cilindrico Ø 400 • Doppio rullo oscillante • Rullo a gabbia Ø 540 • Scatto a molla per ogni dente • Gruppo dischi richiudibili • Barra con denti a molla

## ACCESSORIES AND EQUIPMENT:

**Cultivator with teeth:** Frame level height 800 mm • Special teeth and flat coulter • Stone protection with automatic spring release

Complete with cylindrical roller Ø 400 • Double oscillating roller • Cage roller Ø 540 • Spring release for each tooth • Group of side discs • Bar with spring teeth

## EQUIPEMENT ET ACCESSORIES:

**Cultivateur à dents:** Hauteur plan châssis 800 mm • Dents spéciales et soc plat • Protection contre pierres avec déclenchement automatique à ressort

Comprenant rouleau cylindrique Ø 400 • Double rouleau oscillant • Rouleau cage Ø 540 • Déclenchement à ressort pour chaque dent • Groupe disques latéraux • Barre avec dents à ressorts

## AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖREN:




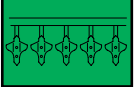
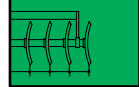


**Flügelschargrubber:** Rahmenhöhe 800 mm • Spez. Flügel und Flachschar • Automatischer Federsteinauslösung

kpl. mit Rohrwalze Ø 400 • Pendelnde Doppelwalze • Rohrpacker Ø 540 • Federsteinauslösung pro Zinken • Randscheibensatz • Schiene mit Zinken Federbeinausführung

## EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS:

**Cultivador de dientes:** Altura del plano del bastidor 800 mm • Dientes especiales y reja plana • Resguardadora con mando de desconexión automática de muelle

Equipado con rodillo cilíndrico Ø 400 • Doble rodillo oscilante • Rodillo de barras Ø 540 • Mando con desconexión de muelle para cada diente • Grupo discos laterales • Barra con dientes muelles

TERREMOTO		 lavoro <sup>(1)</sup>	 trasporto <sup>(2)</sup>				
TELAIO FISSO <sup>(3)</sup>	kW HP	cm/inch	cm/inch	nr.	nr.	Ø mm/inch	Kg/lbs <sup>(5)</sup>
<b>TERREMOTO 300</b>	67-110 90-150	300 / 119	300 / 119	7	6	400 / 158	940 / 2068
TELAIO PIEGHEVOLE <sup>(4)</sup>							
<b>TERREMOTO 600</b>	127-191 170-260	600 / 237	300 / 119	13	12	400 / 158	2650 / 5830

- (1) Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo  
 (2) Larghezza di trasporto / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo  
 (3) **TELAIO FISSO / RIGID FRAME / CHÂSSIS FIXE / STARRER RAHMEN / BASTIDOR FIJO**  
 (4) **TELAIO PIEGHEVOLE / FOLDING FRAME / CHÂSSIS REPLIABLE / KLAPPRAHMEN / BASTIDOR PLEGABLE**  
 (5) Versione senza rullo / Version without roller / Version sans rouleau / Version mit Keine Walze / Version sin rodillo

**COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001/2000 =**

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"

For graphic reasons, some pictures and images do not show the "CE" safety guards.

Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clareté, les protections "CE" ne sont pas représentées.

Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen.

En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

DEALER:

# GASPARDO

**GASPARDO SEMINATRICI S.p.A.**  
Via Mussons, 7  
I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy  
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425  
e-mail: info@gaspardo.it  
http://www.maschionet.com

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**  
Äußere Nürnberger Straße 5  
D - 91177 THALMÄSSING  
Deutschland  
Tel. +49 (0) 9173 79000  
Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**  
1, rue de Merignan ZA  
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN  
France  
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO  
IBERICA S.L.**  
Calle Cabernet n° 10  
Poligono Industrial Clot de Moja  
Olerdola - 08734 - BARCELONA  
Tel. +34 93.81.99.058  
Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO-GASPARDO USA Inc.**  
1300, 19 STREET  
SUITE 120  
EAST MOLINE IL 61244 - USA  
Ph. +1 309 7553764  
Fax +1 309 7554345

**MASCHIO MIDDLE EAST S.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO RUSSIA 000**  
**GASPARDO-MASCHIO TURCHIA**  
**MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc**  
**MASCHIO-GASPARDO CINA**